

## TERMINI E CONDIZIONI ABBONAMENTO ANNUALE ATM

### Articolo 1 - Previsioni generali

1.1 I presenti Termini e Condizioni (di seguito, i “**Termini e Condizioni**”) disciplinano il Servizio di Pagamento per la rivendita degli abbonamenti annuali urbani al trasporto pubblico (di seguito “**Abbonamenti Annuali ATM**”), nell’Area di intervento del nuovo Sistema Tariffario Integrato del Bacino di Mobilità (c.d. “Area STIBM”) (di seguito, il “**Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM**”) erogato al Cliente da Telepass Pay S.p.A. (di seguito, “**TPAY**”) in riferimento sia all’adesione dell’offerta che permette la fruizione di tale servizio con addebito in modalità post-pagata (di seguito, i “**Contratto TPAY**”) che in riferimento all’adesione dell’offerta di servizi “Telepass Pay X” (di seguito, il “**Contratto TPAY X**”).

Tali Termini e Condizioni, da ricomprendersi tra i Singoli Servizi ai sensi dell’art. 4.4, sia del Contratto TPAY che del Contratto TPAY X, usufruibile attraverso l’applicazione mobile “Telepass Pay” e/o l’applicazione mobile “Telepass Pay X” (di seguito tali applicazioni mobili sono anche definite disgiuntamente, le “**APP**”) hanno lo scopo di disciplinare e illustrare le caratteristiche del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM, che rimangono comunque soggette alle Norme e Condizioni previste in generale dal Contratto TPAY e dal Contratto TPAY X, e che qui si intendono integralmente richiamate. Resta fermo che il singolo Abbonamento Annuale ATM è emesso da Azienda Trasporti Milanesi S.p.A. (di seguito, “**ATM**” o “**Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM**”) e rivenduto dalla società Telepass S.p.A. (di seguito, “**Telepass**”) che si avvale del Servizio di Pagamento Abbonamenti Annuali ATM disponibile nelle APP, attraverso le quali Telepass mette a disposizione dei Clienti che acquistano l’Abbonamento Annuale ATM una dilazione di pagamento in 12 (dodici) rate.

Ove non diversamente indicato, i termini con iniziale maiuscola hanno lo stesso significato, rispettivamente, previsti nel Contratto TPAY e nel Contratto TPAY X.

1.2 Per poter fruire del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM, il Cliente dovrà procedere all’installazione e successiva attivazione dell’APP sul dispositivo mobile ovvero accedere all’APP inserendo le proprie Credenziali (ove richiesto) e il codice PIN (oppure modalità di autenticazione biometrica ove disponibili sul *device*). L’accesso e l’utilizzo dell’APP, ai fini del pagamento del servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM e salvo quanto previsto dalle Norme e Condizioni di ATM e Telepass, accettate dal Cliente nel momento di utilizzo del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM, in relazione alla tipologia di Abbonamento Annuale prescelto, sono gratuiti per i dispositivi mobili come smartphones e tablet abilitati alla connessione internet. La connessione internet (regolata dal piano tariffario del gestore telefonico di appartenenza) e il costo del dispositivo sono a carico dell’utente, così come la corretta configurazione, l’appropriata capacità del dispositivo mobile e il relativo aggiornamento del *software*.

1.3 Il Cliente è responsabile della gestione e manutenzione dei propri dati, inclusi i Codici di Sicurezza per l’accesso all’APP o al Sito Web, nel rispetto dei criteri di sicurezza previsti dal Contratto TPAY e dal Contratto TPAY X, e dell’uso del dispositivo e dell’APP in modo appropriato e senza sovraccarico, per le finalità per cui essi sono stati messi a disposizione da parte di TPAY e nel rispetto delle misure di sicurezza predisposte e dei requisiti tecnici che li caratterizzano. Il Cliente, inoltre, è responsabile per l’accesso all’APP e/o al proprio profilo da parte di terzi, qualora non abbia rispettato i requisiti di sicurezza previsti dal Contratto. Per l’accesso da parte di terzi non autorizzati si rinvia alle disposizioni del Contratto.

1.4 Nell’ambito del Contratto TPAY, l’utilizzo del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM è soggetto ai limiti generali mensili di utilizzo del complesso dei Servizi di TPAY previsti dal relativo Foglio Informativo pubblicato nella sezione “Trasparenza” del sito [www.telepasspay.com](http://www.telepasspay.com). Qualora il Cliente usufruisca nello stesso periodo di riferimento di una molteplicità di Singoli Servizi disponibili tramite l’APP (incluso il Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM), l’utilizzo di tali Servizi contribuirà al raggiungimento del tetto massimo di spesa di previsto nel citato Foglio Informativo. Per informazioni sugli eventuali oneri e corrispettivi dovuti dal

Cliente a TPAY a fronte delle singole transazioni e per i suddetti limiti di utilizzo allo stesso applicabili si rinvia, oltre che al Foglio Informativo e al Documento di Sintesi anche al frontespizio del Contratto, disponibile, altresì, nell'Area Riservata

1.5 TPAY si riserva il diritto di modificare l'APP in ogni momento, cercando di minimizzare le interruzioni del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM, al fine di promuovere e migliorare la qualità del Servizio stesso.

## **Articolo 2 - Oggetto e modalità di fruizione del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM erogato da TPAY**

2.1 Il Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM consente ai Clienti di TPAY, che abbiano aderito al "Pacchetto Plus" o all'offerta di servizi "Telepass Pay X", l'abilitazione all'accettazione del pagamento - attraverso l'APP ed altre eventuali Soluzioni di Pagamento TPAY - degli importi mensilmente dovuti per la rivendita degli Abbonamenti Annuali ATM, distribuiti da Telepass, società convenzionata con TPAY, e relativi al servizio di trasporto pubblico locale urbano gestito da ATM nell'Area STIBM in cui sono attivi i servizi erogati dalla stessa ATM (di seguito, il "**Servizio TPL STIBM**"), nei limiti e con le modalità di seguito descritte. TPAY consente, ai Clienti che intendano utilizzare il Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM, di accedere, attraverso la APP, al servizio - messo a disposizione da Telepass - di dilazione del pagamento delle tariffe attraverso l'addebito mensile della rata pari a un dodicesimo del costo unitario del singolo Abbonamento Annuale ATM, oltre eventuali altri costi. Le tariffe e i costi relativi all'Abbonamento Annuale ATM prescelto dal Cliente sono dettagliati nel documento riepilogativo dei costi messo a disposizione in App da Telepass.

2.2 Il contratto avente ad oggetto la prestazione del Servizio TPL STIBM richiesto dal Cliente si perfeziona direttamente tra il Cliente stesso, e il Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM, mediante Telepass come di seguito precisato nonché per il tramite della tecnologia dell'APP e delle Soluzioni di Pagamento TPAY. A tal fine il Cliente dovrà previamente accettare le norme e condizioni del servizio di trasporto pubblico di ATM, nonché delle norme e condizioni della rivendita degli Abbonamenti Annuali ATM predisposte da Telepass, dopo aver inserito da parte tutti i dati corretti e necessari richiesti in App (di cui al successivo art. 2.7) a cui seguirà la successiva emissione, da parte di ATM, dell'Abbonamento Annuale ATM selezionato dal Cliente da parte di ATM che verrà spedito da Telepass all'indirizzo indicato dal Cliente stesso in App. TPAY, in conformità all'art. 17 del Contratto TPAY e del Contratto TPAY X, è - e resta - estranea rispetto a tali rapporti e non è responsabile nei confronti del Cliente per errori e/o omissioni relativi alle tariffe o per ritardi/sospensioni/interruzioni e, in generale, dello svolgimento o meno del Servizio TPL STIBM, della rivendita e della spedizione del singolo Abbonamento Annuale ATM ovvero della condotta del Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM o di Telepass oppure di eventuali richieste del Cliente e/o di servizi ulteriori. In particolare, per qualsiasi richiesta, questione, reclamo o controversia derivante dal rapporto tra il Cliente e il Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM, comprese eventuali contestazioni relative all'applicazione dei costi del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM, alle modalità di espletamento di tale Servizio o a casi di mancata fruizione del Servizio stesso, il Cliente dovrà rivolgersi esclusivamente al Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM. Qualora il Cliente invii a TPAY richieste o reclami relativi al Servizio TPL STIBM, quest'ultima reindirizzerà gli stessi a Telepass che provvederà, a seconda della natura del reclamo, a trasmetterla ad ATM, considerato che Telepass e ATM si ritengono gli unici responsabili per la gestione di tali reclami e lo svolgimento delle relative verifiche. È esclusa ogni responsabilità di TPAY anche nel caso in cui i relativi pagamenti siano già stati effettuati, secondo quanto espressamente previsto dal Contratto. E', altresì, esclusa la responsabilità di TPAY per ogni danno derivante dall'erroneo o mancata inserimento e/o aggiornamento da parte del Cliente di dati necessari all'emissione dell'Abbonamento Annuale ATM.

2.3 TPAY è responsabile nei confronti del Cliente soltanto della prestazione del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM e delle relative Operazioni di Pagamento degli importi autorizzati e dovuti dal Cliente stesso a Telepass in relazione al Servizio di TPL STIBM. Il Cliente prende atto che può pagare mediante le Soluzioni di Pagamento TPAY in un anno solare al massimo due Abbonamenti Annuali ATM, ai sensi delle norme e condizioni predisposte da Telepass che consentono di acquistare tale numero massimo di Abbonamenti Annuali ATM, salvo diversa indicazione/limitazione da parte di Telepass stessa. L'Abbonamento Annuale ATM è sempre nominativo.

**2.4** Le regole, i requisiti, i contenuti e le condizioni, anche economiche, del Servizio TPL STIBM richiesto dal Cliente sono quelle previste nelle relative norme e condizioni predisposte dal Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM, messe a disposizione del Cliente tramite l'APP e accettate dal Cliente stesso nel momento dell'adesione a tale servizio. La determinazione del corrispettivo del Servizio TPL STIBM e del relativo pagamento è di esclusiva competenza del Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM che presta il Servizio TPL STIBM; pertanto, TPAY non ha alcuna discrezionalità, potere o ingerenza sull'importo applicato al Cliente in relazione al Servizio TPL STIBM e sulle modalità di espletamento o meno del Servizio suddetto, rispetto ai quali è e resta estranea. TPAY non applica alcun costo aggiuntivo o onere a carico del Cliente rispetto agli importi previsti per il Servizio TPL STIBM da ATM o da Telepass.

**2.5.** Il Cliente prende atto ed accetta sin d'ora: (a) che le specifiche modalità operative di consultazione e vendita, nonché gli orari, le disponibilità e le tariffe dei biglietti relativi al Servizio TPL STIBM rese disponibili tramite l'APP di TPAY sono quelle offerte e messe a disposizione di volta in volta dal Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM cui competono, rispetto ai quali TPAY è estranea; (b) che le anzidette modalità possano variare nel corso del tempo, accettando, inoltre, sin d'ora che TPAY potrà rendere disponibili sull'APP, nel corso del rapporto, tali differenti modalità operative così come saranno sviluppate e/o messe a disposizione di volta in volta dal Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM, senza che ciò rappresenti o possa comportare modifica dei presenti Termini e Condizioni.

TPAY è estranea in relazione alla disponibilità del Servizio TPL STIBM. Per ogni informazione relativa al Servizio TPL STIBM il Cliente potrà contattare direttamente il Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM tramite i canali messi a disposizione dallo stesso e indicati nelle Norme e Condizioni dei rispettivi Servizi prestati da ATM in relazione alle norme relative al trasporto pubblico urbano della città metropolitana di STIBM e Telepass per la rivendita e la spedizione degli Abbonamenti Annuali ATM, nonché per la relativa dilazione di pagamento della tariffa applicata.

**2.6.** Il Cliente potrà fruire del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM prestato da TPAY, in conformità con quanto previsto dal Contratto TPAY e dal Contratto TPAY X e a condizione che il Cliente stesso abbia provveduto o provveda ad accettare, previamente e separatamente, attraverso la tecnologia dell'APP (o di eventuali altre Soluzioni di Pagamento TPAY): (a) nei confronti di TPAY, i presenti Termini e Condizioni del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM, predisposte dalla stessa TPAY; (b) nei confronti del Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM, le rispettive norme e condizioni del Servizio TPL STIBM, così come predisposte dal Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM stessi; (c) nei confronti di Telepass, le Norme e Condizioni Aggiuntive relative all'attività di distribuzione degli Abbonamenti Annuali ATM.

**2.7** Per poter fruire, di volta in volta, del Servizio di TPL STIBM prestato dal Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM e del Servizio Pagamenti Abbonamenti Annuali ATM prestato da TPAY, il Cliente dovrà, inoltre, indicare a Telepass, per il tramite dell'APP (e di eventuali altre Soluzioni di Pagamento TPAY),

(a) nome, cognome e codice fiscale della persona per la quale si sta acquistando l'Abbonamento Annuale ATM (il Cliente stesso o un suo familiare) (b) l'indirizzo di domicilio a cui Telepass provvederà ad inviare la tessera fisica dell'Abbonamento Annuale nonché altri eventuali dati che potranno essere necessari all'acquisto dell'Abbonamento Annuale ATM.

**2.8** A seguito della richiesta, da parte del Cliente, di acquisto dell'Abbonamento Annuale ATM, TPAY provvederà, quale ausiliaria del Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM, ad effettuare le verifiche, secondo le modalità e le tempistiche di cui definite nel Contratto, al fine di poter autorizzare Telepass ad inviare al Cliente la tessera fisica dell'Abbonamento Annuale ATM, che costituisce ad ogni effetto di legge un titolo di viaggio e che il Cliente dovrà esibire al personale di ATM laddove richiesto.

A seguito della finalizzazione della procedura di acquisto in APP, che viene notificata al Cliente mediante un apposito messaggio, TPAY, verificata la regolarità del processo ai sensi del Contratto, rilascerà l'autorizzazione definitiva al pagamento nei confronti di Telepass e provvederà, quindi: (i) all'effettuazione del pagamento stesso in favore di Telepass delle singole rate addebitate mensilmente al Cliente quale corrispettivo previsto per l'acquisto dell'Abbonamento Annuale ATM, surrogandosi contestualmente nei confronti del Cliente nella posizione creditoria di quest'ultimo ai sensi del Contratto relativamente ad ogni

singola rata, e (ii) all'invio di una notifica al Cliente a conferma del buon esito della predetta Operazione di Pagamento. Conseguentemente, l'acquisto dell'Abbonamento Annuale ATM sarà perfezionato.

**2.9.** Qualora l'acquisto dell'Abbonamento Annuale ATM e/o il correlato pagamento da parte del Cliente non vengano autorizzati, in particolare per motivi previsti nel Contratto (a titolo esemplificativo e non esaustivo, sospensione della fruizione delle Soluzioni di Pagamento TPAY da parte del Cliente e/o sospensione del Servizio di Pagamento di TPAY o di TPAY X), Telepass Pay invierà una notifica al Cliente al fine di comunicare la mancata autorizzazione.

**2.10** Eventuali attività post-vendita quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, rimborsi e/o accrediti derivanti da modifiche ed annullamenti degli Abbonamenti Annuali ATM, acquistati tramite il Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM, saranno gestiti dal Soggetto Fdel Servizio TPL STIBM direttamente con il Cliente, rimanendo Telepass Pay del tutto estranea a tali attività. In tal caso il Cliente sarà tenuto a contattare direttamente il Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM tramite i canali messi a disposizione dagli stessi e indicati nelle rispettive Norme e Condizioni del Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM.

### **Articolo 3 - Addebiti, notifiche e rendicontazione**

**3.1** Le Operazioni di Pagamento relative ai Singoli Servizi previsti dal Contratto TPAY e dal Contratto TPAY X, effettuata mediante l'APP o altre Soluzioni di Pagamento di Telepass Pay saranno regolate in base a quanto stabilito nelle Norme e Condizioni rispettivamente all'art. 11 del Contratto TPAY, per i clienti che abbiano aderito al "Pacchetto Plus" e all'art. 10 del Contratto TPAY X per i clienti che abbiano aderito all'offerta dei servizi "Telepass Pay X".

**3.2** Con specifico riferimento alle Operazioni di pagamento effettuate per l'acquisto degli Abbonamenti Annuali ATM ai sensi delle presenti Condizioni e Norme di utilizzo del Servizio di Pagamento degli Abbonamenti Annuali ATM il Cliente prende atto che

- (a) il singolo addebito ordinario mensile sarà relativo alla quota di un dodicesimo della tariffa dell'Abbonamento Annuale ATM oltre eventuali costi previsti dai Soggetto Fornitore del Servizio TPL STIBM o da Telepass;
- (b) se l'addebito non va a buon fine TPAY effettuerà un altro tentativo entro il giorno 10 del mese di calendario successivo;
- (c) in caso di nuovo storno TPAY procederà alla sospensione delle Soluzioni di Pagamento TPAY;
- (d) TPAY, per conto di Telepass, effettuerà un nuovo addebito pari all'importo totale della tariffa dell'Abbonamento Annuale ATM non ancora corrisposta dal Cliente e non sarà più possibile effettuare la dilazione di pagamento messa a disposizione da Telepass.

Per ogni Operazione di Pagamento effettuata nell'ambito del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM, Telepass Pay metterà a disposizione del Cliente, sull'App e sul Sito Mobile, una ricevuta/promemoria (come sopra riportato). Telepass Pay metterà, inoltre, a disposizione del Cliente attraverso l'Area Riservata, con la cadenza prevista dal Contratto, un documento analitico contenente informazioni di dettaglio (i) su tutte le prestazioni inerenti il Servizio TPL STIBM fruite dal Cliente e sulle relative Operazioni di Pagamento concluse attraverso il Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM nel periodo di riferimento e (ii) sui relativi importi da addebitare sul Conto di Addebito, inclusi gli eventuali oneri e corrispettivi dovuti a TPAY.

### **Articolo 4 - Privacy**

**4.1** ATM, Telepass e TPAY trattano, in qualità di autonomi titolari, i dati personali del Cliente ai fini della fruizione del Servizio TPL STIBM e del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali ATM nel rispetto della normativa di cui al Regolamento (UE) 2016/679 ("GDPR").

Inoltre, fermo restando quanto sopra, limitatamente all'attività di gestione del Servizio Pagamento Abbonamenti attraverso le piattaforme informatiche messe a disposizione da TPAY – compresa, ove prevista, la raccolta dei dati personali del Cliente – quest'ultima entità tratterà per conto di Telepass i dati personali del Cliente. Pertanto, Telepass, avendo verificato il possesso dei requisiti di cui al GDPR (ivi comprese le misure di sicurezza) da parte di TPAY, ha nominato tale ultima entità quale responsabile del trattamento ai sensi dell'art. 28, GDPR.